



# MOLAETSA GOTSWA GO LETONA

# MA-AFRIKA BORWA

**A**ferika-Borwa e nale lenaneo la go fetola ikonomi le le tla busetsang morago botlhoka-tiro, botlhoki le go sa leka-lekaneng ga batho. Mme gore lenaneo leo le atlege go tlhonega tirisano-mmogo e e tseneletseng ya setšhaba sotlhe sa naga, se se ikaeletseng, mme e seng fela ka go supana ka menwana ka dikgwetlho tsa rona, e seng fela go tlisa maano a ditharabololo , mme le go dira mmogo go aga Aferika Borwa e atlegileng.

Go bua se Moperesitente Jacob Zuma a se buileng ka nako ya gagwe ya Neelo ya Boemo jwa naga jwa moperesitente, o rile "lenaneo la National Development Plan (NDP)" ke tsela e ka yona Aferika Borwa e tla bonang batho botlhe ba nale metsi, motlakase, ditlamelwana tsa phepelo-godimo, ditiro, matlo, dipalangwa tsa botlhe, go ja sentle, thuto, katlaatlelo-loago, maemo-godimo a boitekanelo, boitapoloso le tikologo e e phepa." Go gopola gape, NDP e beetse thoko ditirelo tse di botlhokwa tsa pele tse di tsamaisanang:

- Go kopanya maAferika-Borwa otlhe go kgwetlhong e le nngwe ya go fitlhelela phenyo le teka-tekanyo.
  - Go atafatsa gore baagi ba tseye karolo mo ditlhabololong, kgololosego le boikarabelo.
  - Go tlisa kgolo ya ikonomi ka bonako, peeletso e e kwa godimo le go thapiwa ga badiri go go kwa godimo.
  - Go lebelela thata go bokgoni jo bo botlhokwa jwa batho le jwa naga
  - Go aga naga e e kgonang le naga e e nnang e tlhabologa
  - Go rotloetsa keta-pele e e tseneletseng mo morafeng otlhe go dira gore morafe o dirisane mmogo go rarabolola mathata

Tswelelo pele e e bonalang mo go tse le ditiragalo tse dingwe tse di bontshitshweng mo NDP di tla kgwetla go dira pharologanyo. Re tshwanetswe ke go lebagana le dikgwetlho tsa rona ka maatlametlo le ka tshepo. Fa re dirisa bokgoni botlhe ba rona, go kgobokanya batho botlhe re lebeletse tirisano-mmogo, re ka fitlhelela ikonomi e nang le maatla le botshelo jo bo botoka go botlhe. Re ka fokotsa botlhoki le go tlholo ga ditiro tse botoka.

Pravin Gadhain

# **PHEDISO YA BOTLHOKI LE NTWA KGATLHANONG LE GO SE LEKA-LEKANE**



Mmuso o dirisa tekanyetso-kabo e e kana ka diperesente di le 60 mo mafapheng a pholo, thuto, meago, dipalangwa le di diriswa tsa metse-selegae. Se ke boitshupo jo bo tletseng jwa maikano a mmuso go fedisa botlhoki le go se leka-lekane.

Mokgwa o o lebaganeng o o dirisiwang go Iwantšha botlhoki ke lenaneo la thuso ya katlaatlelo-loago le le neetsweng dibilione di le R113 ka ngwaga wa 2013/14; tse di tla okeletswang go dibilione di le R129.5 ka ngwaga wa 2015/16. Dipalopalo tsa batho ba ba amogelang katlaatlelo-loago di tla oketsega go tswa go milione di le kana ka 16.1 ka 2012/13 go fitlha go milione di le 17.2 ka 2015/16.

Go fokotsa go se leka-lekane le botlhoki, mmuso o tlile go oketsa dikolo tseo mo go tsone baithuti ba ka se dueleng madi a dithuto e bile gape mmuso o tlile go beeletsa madi mo lenaneong la dijo tsa bana kwa dikolong. Bana ba ba fitlhang go diperesente di le 70 kwa dikolong di le 20 688 ga ba duelela madi a dithuto ngwagola, e bile gape baithuti ba ba lekanang le dimilione di le 8.8 ba fephilwe go tswa mo lenaneong la dijo la mmuso. Maikaelo a mmuso mo ngwageng tse tharo tse di latelang ke go tokafatsa maemo a dijo tsa lenaneo le.

Mmuso o neelana gape ka ditirelo tse mmalwa tsa mahala. Ditirelo tse di neelwa ke mafapha a dipuso-selegae mme di tlile go nna dibilione di le R28 ka ngwaga wa 2013/14. Di Census tsa ngwaga wa 2011 di bontshitse fa matlo a a fetang diperesente di le 36 di fitlheletse ditirelo tsa metsi a a phepa, fa diperesente di le 26 di bone ditirelo

Go fokotsa go se leka-  
lekane le botlhoki, mmuso  
o tlide go oketsa dikolo tseo  
mo go tsone baithuti ba ka  
se dueleng madi a dithuto  
e bile gape mmuso o tlide  
go beeletsa madi mo  
lenaneong la dijo tsa bana  
kwa dikolong

tsa motlakase tsa mahala, e bile gape  
diperesente di le 23 di fitlheletse ditirelo  
tsa phenelo-godimo.

Mo godimo ga moo, mmuso o ikaelela gape go agela malapa a a amogelang madi a a kwa tlase ga R3 500 matlo a le 409 143 mo dingwageng tse tharo tsedi tlang. Dikarolo tse di kana ka 244 699 ditile qo bona ditirelo tsa mmuso.

Mo digwageng tse tharo tse di tlang,  
mmuso o ikaeletse go neelana ka ditirelo  
tsa phepelo-godimo di le 36 742 kwa  
metseng-selegae le go neelana ka  
dikadimo tsa madi tsa matlo di le 119 223  
go tswa kwa lenaneong la setlamo sa go  
adimisana ka madi.

Go tlholo ditiro go botlhokwa thata go thusa go fokotsa botlhoki le go se leka-lekane. Mmuso o godisa tlholego ya ditiro ka mananeo a jaaka Expanded Public Works Programme (EPWP), Jobs Fund le go tokafatsa ikatiso ya batho

# SETSHWANTSHO KA GA IKONOMI

- Ikonomi ya Aferika-Borwa e tswelela go gola, lefa e le ka tsela e e kwa tlase go tshwana le ka moo go neng go lebeletswe ka teng mo nakong e e fetileng. Ikonomi e bontshitse le go solofelwa go gola ka diperesente di le 2.7 mo ngwageng wa 2013, mme e gole ka diperesente di le 3.5 mo ngwageng wa 2014; e boe e solofelwe go gola ka diperesente di le kana ka 3.8 mo ngwageng wa 2015.
  - Lebelo le ikonomi e tokafalang ka teng le tla rebololwa ke ka mo mokgwa o babeeletsi ba e seng ba puso le dithoto tsa gotswa kwa ntle di tla matlafalang ka teng.
  - Meepo e tswelela go nna pilara e kgolo ya ikonomi ya Aferika-Borwa.
    - Ke yone e neelang ka karolo e kgolo go madi a lekgetho la dikgwebo le madi a letseno la dithoto tse di rekisiwang kwa ntle ga naga;
    - Ke karolo e e botlhokwa ya modi wa ikonomi e e tlang e lebagane le go sa lebagana le ditiro;
  - Karolo ya go dira ka diatla (Manufacturing) e botlhokwa go kgolo le tokafalo, le fa dikarolo tse dingwe le tsone di gola go nna botlhokwa.
  - Go tlholwa ga ditiro, mo go sololetsweng go phefotswa mo ngwageng tse tharo tse di latelang, go tla rebololwa thata mo karolong ya dikgwebo tse e seng tsa mmuso, tse e leng karolo ya deperesente dile 77 tse di tlholang tiro ya naga.
  - Dipalo tsa maAferika-Borwa a ka nna dimilione di le 4.5 a tlhoka ditiro.
  - Ditshupetso le seelo se se kwa godimo sa megolo kgotsa dituelo se oketsa kotsi ya mebaraka ya badiri e e setseng e koafetse.
  - Botlhoka-tiro jo bo kwa mankalakaleng bo aparetse batšha.
  - Puso e seka-seka ditiriso tse di ntsi go ka ngoka dikgwebo tse e seng tsa mmuso le tse e leng tsa mmuso gore di thape batšha



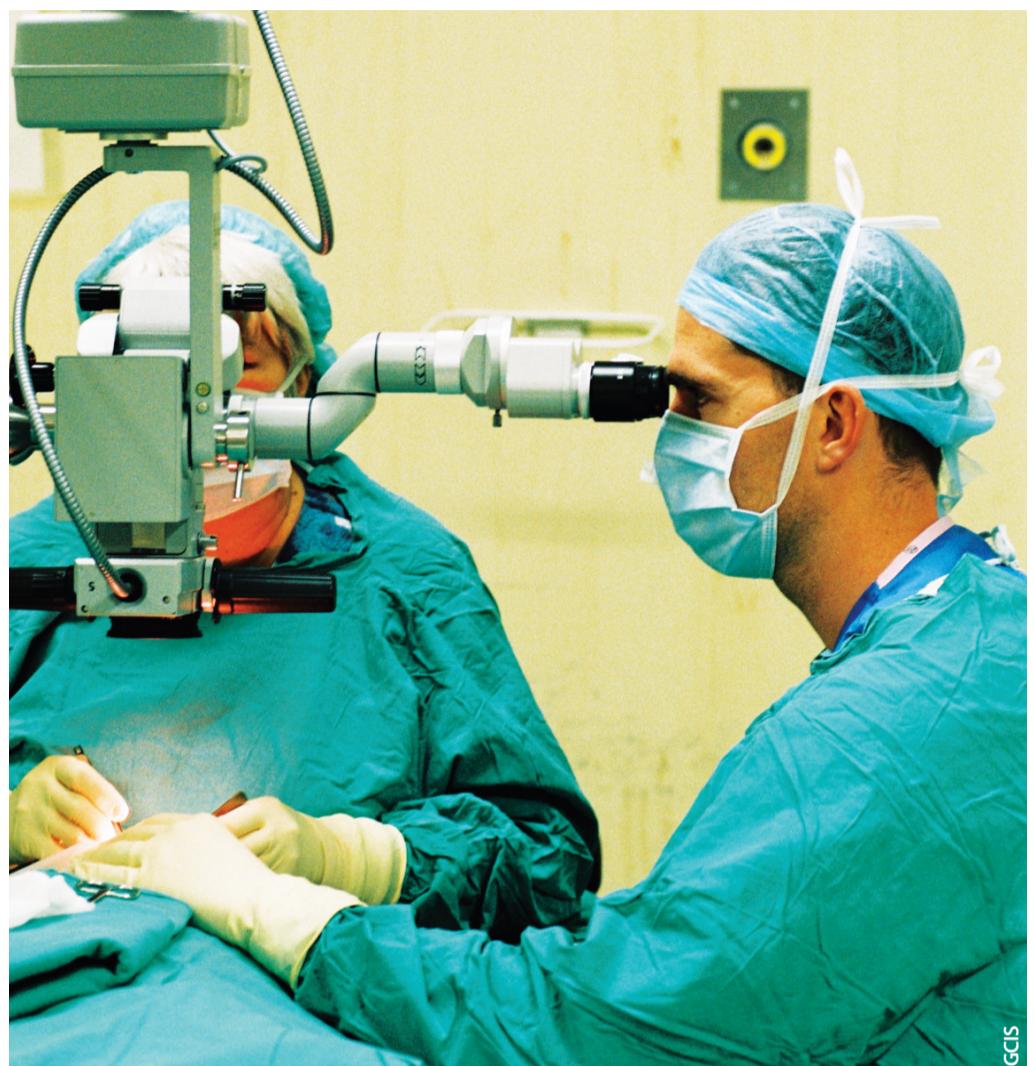
# MAEMO A KWA GODIMO A PHOLO GO BATHO BOTLHE

**D**itlhokego tse dibotlhokwa  
tsa pholo di fitlhelelwa  
mahala e bile gape ditirelo  
tsa kwa maokelong di  
fitlhelelwa ka dithlwatlhwa tse di  
kwa tlase go ya ka letseno la batho.  
Bana ba ba kwa tlase ga dingwaga tse  
thataro, baimana le ba ba amogelang  
madi a katlaatlelo-loago ba amogela  
ditirelo tsa pholo sesolo.

Tekanyetso-kabo ya 2013 e tla netefatsa go thibela le go matlafatsa mananeo a kalafo ya HIV/Aids , TB, go oketsa di patlisiso tsa dithuto tsa melemo, le go tokafatsa tsamaiso ya meago le diphitlhelelo.

- Mo dingwagen tse tharo tse di latelang, dibilione di le R429.2 di neetswe le go alogelwa go tiriso ya madi go ditirelo tsa pholo le boitekanelo.
  - Tlaleletso ya dimilione di le R800 e neeletswe go ka oketswa ga melemo ya go leka go alafa mogare wa AIDS go akaretsa tlaleletso ya batho bale 500 000 ka nwqaqa.

- Tlaleletso ya dimilione di le R78 di neeletswe go ya go ba mafapha a National Institute of Communicable Disease go matlafatsa mananeo a dikokwana-tlhoko, HIV, TB le malwetsi a mangwe a a tshelelang.
  - Lefapha la Medical Research Council le amogela dimilione di le R440 mo dingwageng tse tharo tse di latelang go tokafatsa mananeo a dipatlisiso le mafaratlhatlha, le go rotloetsa mananeo a a kopanetsweng le badiri-mmogo ba dikgwebo.
  - Go ya mo dingwageng tse tharo tse di latelang, diporofense di tlile go dirisa karolo e kgolo ya tlhakanelo ya tekanyetso-kabo ya dibilione di le R29.5, go thusa ka letlole la mafaratlhatlha a maokelo a a kwa metse-selegaeng a a akaretsang maokelo a ko Edendale le ko Nataalspruit ko Ekurhuleni.
  - Lefapha la Pholo le tlile go dirisa dibilione di le R5 go ditirelo tse di botlhokwa tsa boitekanelo, tse e leng gore dibilione di le R3.2 tsa tsone ke go dirisiwa qo aqa ditliliniki.



GCIS

## **ELSIE O TSHELA BOTSHETO BO BO TOKAFETSENG KA HIV/AIDS**

**ELsie BOGATSWE** o ipona a le lesego thata gore a be a tshela. Ka ngwaga wa 1988 o ne a tshwaelwa ka mogare wa HIV, mme sechaba sa kwa a agileng se ne sa mo tlhanogela ka fa se ne se sa tlhaloganye bolwetse jwa HIV. Boitekanelo ba gagwe bone ba koafala ka ngwaga wa 1994 mme ka nako e a neng a ya go lopa thuso ya pholo, Mme o wa bana ba bararo o ne a le gaufi le go raga kgamelo. Elsie a re "Dinao tsa me di ne di roromela. Ke

ne ke otile. Sefatlhego sa me se le se se sweu. Molomo wa me o ntshofetse. Ke ne ke tshogile e bile ke itshwabela. Ke ne ke nagana go re ke ya go ikela badimong. Ke ne ka nagana gore 'go tlide go diragala eng ka bana ba me?" Elsie o feditse dikgwedi di le tharo kwa bookelong mme o ne a kokotletse thata fa a boela gae. "Ke ne ke ikutlwa ke le botoka, ke le montle", go bua Elsie; "ke ne ka neelwa tšhono e ntšhwa mme ka ipolelela gore go simolola

jaanong ke tshwanetse go dira dilo ka tsela e e  
tshwanetseng. Ke ne ka bolelela ba losika gore  
ke fetogile – ke tshela ka HIV/AIDS. Ka 2005  
masole a mmele (CD4 count) a ga Elsie a ne a  
koafala mme a simolola go dirisa melemo ya  
go leka go Iwantsha AIDS. Jaaka molwetsese-  
wa-kwa-ntle wa bookelo ba Charlotte Maxeke  
Academic Hospital, Elsie o etela bookelo ba  
HIV/AIDS morago ga dikgwedi di le thataro  
dingwe le dingwe go amogela melemo ya

mahala ya go leka go lwantšha AIDS  
le go bona ngaka."Ke a ipotsa gore  
a baduela lekgetho ba lemoga  
gore ba thusa batho ba ba  
tshwanang le nna? Ba thusa  
nna le batho ba bangwe  
ba le bantsi. Re leboga  
go menagane ka  
thuso ya lona – go se  
re tlogelele re swa."

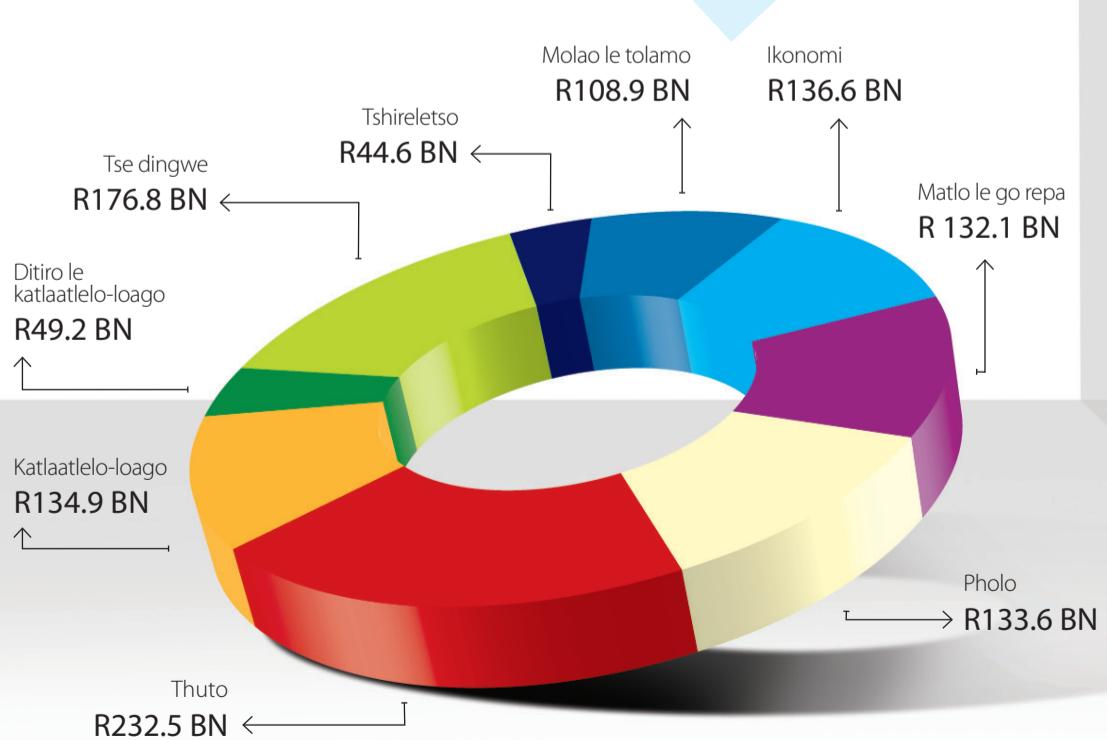


# MADIA TSWA KAE?

# MADI A TLA DIRISIWA JANG?

<b>TSA LEKGETHO</b>	<b>2013/14</b>	<b>%</b>
Lekgetho la letseno	306 188	34
Lekgetho mo dithotong tse ditswang mo nageng	31 265	3
Lekgetho la Kgwebo	169 830	19
Lekgetho mo dithotong tse di tsenang mo nageng	41 340	5
VAT	242 990	27
Lekgoto mo mafureng	44 970	5
Makgetho a mang	61 421	7
<b>GOTLHETLHE</b>	<b>898 004</b>	<b>100</b>

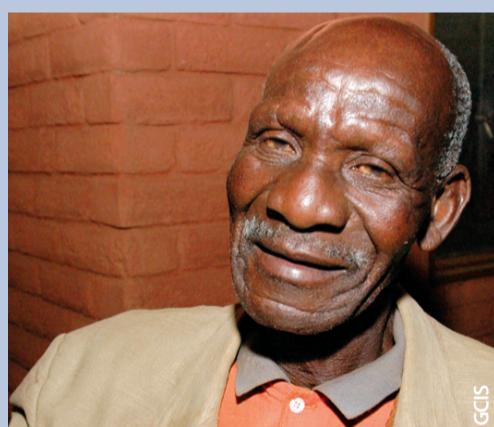
Mmuso o bona madi a lekgetho go tswa go letseno la badiri, kgwebo, thekisong ya didiriswa (VAT) le kadimo ya madi. Madi otlhe a a amogelwang ke mmuso wa bosetšhaba a duelelwa kwa setlamong sa matlotlo sa bosetšhaba. Tshebediso ya madi a lekanang le R1.1trillion mongwageng wa 2013/14 e tla tswa mo lekgethong la R985.7 billion le kadimo ya R163 billion. Ka ngwaga wa 2015/16, sekoloto sa mmuso se ya go fitlhelela R1.9 trillion pele se boela ko tlase. Puso e lemoga bothata bo bo tsamaisanang le go adima madi. Ke ka moo puso e boneng botlhokwa ba go dirisa madi a kana ka R52.1 billion mafapheng a thuto, pholo, mafarathatlha le go tlholo ditiro.



# 2013 DINTLHA- KGOLOTSA TEKANYETSOKABO

# DITOGAMAANO TSA LEKGETHO

- Badiri ba ba amogetseng R250 000 go tswa go mothapi a le esi mo ngwageng wa lekgetho wa 2012/13 ha ba tlhoke go neelana ka makwalo a lekgetho (tax returns)
  - Phokoletso ya lekgetho le melao go dikgwebo potlana
  - Batho ba ba amogelang kwa tlase ba tla bona phokoletso ya lekgetho la kabelo ya madi a matlo e e tswang kwa bathaping ba bona.
  - Thuso ya dituelo tsa matlole a pholo ya kgwedi le kgwedi e tla oketswa
  - Tsela ya go duelela letlole la phenshene ya batsofe, peelo tsa go rola tiro le peeletso ya Provident Fund e tla nolofatswa.
  - Thotloetso ya lekgetho go dikgwebo tse di leng kwa mafelong a a kgethegileng a ikonomi
  - Koketso ya lekgetho la leswe la khabone mo dijanageng tse dinnye le tse di kgolwane (double cabs).
  - Bathapi ba ba thapang batho ba ba simololang go batla tiro ba tla bona thotloetso ya lekgetho la letseno le ko tlase



# MADIA KATLAATLE-LOLOAGO

	<b>2012/13</b>	<b>2013/14</b>
Phenshene ya batsofe	1 200	1 260
State old-age grant, over 75's	1 220	1 280
Madi a go tshegetsa masole a maloba	1 220	1 280
Madi a go tlamela ba ba sa itekanelang	1 200	1 260
Madi a go tlamela bana ba ba se nang batsadi	770	800
Madi a go thusa ba o ba ikaegileng	1 200	1 260
Madi a go tlamela bana	280	290

# TUELO LEKHETHO YA BOJALWA LE MOTSOKO

Lekgetho le le lebeletsweng (lekgetho la bojalwa le motsoko di tlhakane le VAT) le bontshitswe e tla nna karolwana ya tlhwatlhw a go rekisiwang ka yone morara, biri le bojalwa jwa digalagala (spirits) ka diperesente di le 23, 35 le 48 ka go latelana. Ka fa motsokong, matlole a a lebeletsweng ke diperesentedi le 52. Go fitlhelela matlole a a lekanyeditsweng a, go tshwanetse qa okediwa ka tsela e e latelang:

	Biri	- e okediwa ka 7,5c go ranta di le R1.08 go ya ka moteme wa 340ml
	Morara o o ometsweng	- botlolo ya 750ml e tla oketswa ka 19.5c
	Moweine o o sa omelwang	- botlolo ya 750ml e oketswa ka 15c
	Morara (Sparkling)	- botlolo ya 750 ml e oketswa ka 56c
	Bojalwa jwa maungo (Alcoholic fruit beverages & Cider)	- lebotlowana la 330ml le oketswa ka 7,3c
	Bojalwa jwa digalagala (Spirits)	- bo oketswa ka R3,60c go bitsa R39,60 lebotlolo la 750ml
	Motsoko	- Pakete ya disekerete tse 20 e oketsegaa ka 60c go bitsa R10,92
	Motsoko wa peipe	- kgetse ya 25g e oketsegaa ka 32c go bitsa R3,54

TLHATLHOGO YA LEKGETHO LA TIKOLOGO

	<b>Lekgetho la lookoane</b>	Go simolola ka 3 Moranang 2013 lekgetho la lookwane le tla oketswa ka 15c litara go nna R2.13, fa lekgetho la Road Accident Fund le tla oketswa ka 8c litara go ya go 96c litara ya lookoane
	<b>Lekgetho la mekotlana ya polasetiki</b>	Go duelela lekgetho la dikgetsena tsa polasetiki go thusitse go fokotsa tiriso le theko ya tsona. Lekgetho la dikgetsana tsa polasetiki le tla tlhatlhogela go tswa go 4c go nna 6c go simolola ka 1 Moranang 2013
	<b>Lekgetho la mabone a motlakase</b>	Ka ngwaga wa 2009 mmuso o ne wa itsise baagi gore ba tla simolola go duelela lekgetho la lebone le le tukang ka motlakase; maithomo e le go fokotsa tiriso e e botlhaswa ya motlakase. Lekgetho le le tlide go tlhatlhoga go tswa go R3 go ya go R4 go simolola ka 1 Moranang 2013
	<b>Lekgetho la leswe la khabone mo dijanageng</b>	Go simolola ka 1 Moranang 2013 lekgetho la leswe la khabone mo dijanageng tse dintšhwala le tlide go tlhatlhoga, maikaelelo e le go rotloetsa bareki go reka dijanaga tsa leswe la khabone e e kwa tlase. Dijanaga tse dinnye di tla tlhatlhoga go tswa go R75 go ya go R90 go gram nngwe le nngwe ya leswe e e fetang dikhilometara di le 120 gCO <sub>2</sub> /km. Dijanaga tse dikgolwane (double cabs) di tla tlhatlhosediwala go tswa go R100 go ya go R125 go gram nngwe le nngwe ya leswe e e fetang dikhilometara di le 175 gCO <sub>2</sub> /km.

# DIDIRISWA TSA MOLELO TSE DI TLISIWANG MO NAGENG GOTSWA DINAGENG TSE DINGWE LE DITIRELO TSE DI KOPILWENG TSA LEKGETHO LA VAT

**Madi a lekgetho a VAT mo dithotong tsa didiriswa tsa molelo tse di tlisiwang mo nageng go tswa nageng tse dingwe le ditirelo**



Puso e kopile gore dikgwebo tsotlhe tsa ka kwa ntle ga naga tse di neelanang ka ditirelo tse di tshwanang le dibuka tsa mafaratlhatlha (e-books), mmino le mafaratlhatlha a mangwe a dithoto tsa dikompitara le ditirelo go maAferika-Borwa di kopiwe go ikwadisa jaaka barekisi ba lekgetho la VAT go simolola ka letsatsi le le tla rebolwang. Seno se tla fokotsa kgaisano magareng ga dikgwebo tsa go tswa kwa ntle ga naga le tsa ka mo nageng.



# TEKANYETSOKABO E NEELANA KA LETSENO LA GAGO

Go iketla ga lekgetho la dibilione di le R7  
go moduela-lekgetho mongwe le mongwe.  
Lekgetho la letseno la gago le phefaditswe go  
fokotsa ditlamorago tsa theolelo ya morokotso  
mo lekgethong le le duelelwang. Boleng jo  
mongwe le mongwe a ka bo amogelang pele  
ga a ka tshwanelwa ke go duela lekgetho  
la letseno bo okeditswe mo lekgethong la  
nwaga wa 2013/14 ka tsela e e latelang:

Ngwaga wa lekgetho go tloga 1 Mopitlwé 2013 go fitlhá 28 Tlhakole 2014	
Ko tlase ga dingwaga di le 65	R67 111
Dingwaga tsa 65 - 74	R104 611
Dingwaga tsa 75 le go feta	R117 111

Phokoletso ya lekgetho ya ngwaga le ngwaga  
va badiri e okeditswe iana:

Ngwaga wa lekgetho	→	1 Mopitlwe 2012 go fitlha 28 Tlhakole 2013	1 Mopitlwe 2013 go fitlha 28 Tlhakole 2014
Primary (go badiri botlhe)		R11 440	R12 080
Secondary (Dingwaga tsa 65 - 74		R6 390	R6 750
Tertiary (Dingwaga tsa 75 le go feta)		R2 130	R2 250

## Phokoletso ya lekgetho dituelelong tsa sekema sa pholo (medical aid)

Phokoletso ya lekgetho dituelelong tsa sekema sa pholo etla oketswa go tswa go R230 go ya go R242 go maloko a mabedi a pele le go tswa go R154 go ya go R162 go maloko a latelang mo nawageng wa lekaetho wa 2013/14.

# A O BONE LOKWALO THUTHO LE LE LE ? BOTLHOKWA ●

# Smsa Eng kgotsa nya go **44112**

Sms e le nngwe ke 50c.